



Observatoire européen du plurilinguisme

- Assise européenne del plurilinguismo -
Berlino/Genshagen 18-19 giugno 2009

Lettera d'informazione N. 22 (febbraio-marzo 2009)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu/>

Traduttrice : Luisa Polto

Traduzioni in [francese](#), [greco](#), [inglese](#), [portoghese](#), [rumeno](#), [spagnolo](#) e [tedesco](#) accessibili on line.

- 1) Plurilinguismo, interculturalità e lavoro: sfide per l'Europa, il libro dell'OEP
- 2) Le II Assise europee del plurilinguismo (Invito a comunicazione)
- 3) Gli ultimi aggiornamenti del sito
- 4) Eventi – colloqui- seminari
- 5) Pubblicazioni
- 6) Rileggere le lettere precedenti

1) Pubblicazione del libro dell'OEP : *Plurilinguismo, interculturalità e lavoro : sfide per l'Europa*

PLURILINGUISME, INTERCULTURALITÉ ET EMPLOI :

DÉFIS POUR L'EUROPE

Sotto la direzione di François-Xavier D'ALIGNY,

Astrid GUILLAUME, Babette NIEDER, François RASTIER,

Christian TREMBLAY et Heinz WISMANN

ISBN : 978-2-296-07892-5 • 35.50 € • 408 pagine - [L'Harmattan](#)

Riassunti in 5 lingue

[Sommario](#) [Buono d'ordine](#)

Sous la direction de
François-Xavier d'Aligny, Astrid Guillaume,
Babette Nieder, François Rastier,
Christian Tremblay et Heinz Wismann

Plurilinguisme, interculturalité
et emploi : défis pour l'Europe



L'Harmattan

2) Le II Assise européennes del plurilinguismo (Invito a comunicazione)

Appoggiate dalla Commissione europea, dalle autorità nazionali francesi e tedesche e da numerosi partners, patrocinate dal Comune di Parigi e dal Comune di Berlino, le II Assise riuniranno a Berlino/Genshagen il 18 e il 19 giugno 2009 ricercatori, dirigenti e attori della società civile.

Noi tutti abbiamo il netto sentimento che le nostre società malmenino la lingua e riteniamo che sia necessario prendere una giusta misura della lingua in quanto chiave dello sviluppo personale e condizione della coesione sociale.

In una società di tradizione monolingue o nella quale la lingua rappresenti un legame privilegiato di unificazione e di un certo livellamento, questo aspetto della lingua è naturalmente tralasciato o marginalizzato. La mondializzazione rende caduca una visione riduttiva della lingua.

Dal canto nostro , stabiliamo un legame molto forte tra cittadinanza e lingua-cultura. Sul piano europeo ogni sorgere di una cittadinanza europea suppone un rispetto totale delle lingue e delle culture. Ma ciò' implica anche una circolazione orizzontale dei saperi, delle idee e dell'immaginario, ciò' che oggi giorno non avviene.

Si constatano gravissime derive. Quando ad esempio il Bundestag è costretto a riprendere la Commissione europea perchè i documenti normativi e finanziari sono trasmessi agli eletti del suffragio universale in inglese e non in tedesco si verifica una situazione estremamente mortificante che evidenzia in modo cruciale il problema della cittadinanza. Com'è possibile parlare di cittadinanza allorchè gli eletti non possono pienamente esercitare il loro mandato ? Che dire allora del cittadino « di base » ? L'inglese deve dunque essere imposto da una certa forma di brutalità, strategia del melting pot applicata all'Europa, oppure bisogna inventare un altro modello, quello di un'Europa plurilingue ?

Questo è il vero senso del tema 1 delle Assise, i temi 2 e 3, qui di seguito, ne conseguono.

TEMI

- 1- Cittadinanza : Lingua, mobilità e cultura
- 2- Istruzione : Strategie per l'apprendimento delle lingue dalla scuola materna all'università
- 3- Imprese: Le lingue nelle strategie delle imprese e nelle relazioni di lavoro.

Accedere al dossier :

- [Invito a comunicazione](#)
- [Schede tematiche dettagliate](#)
- [Formulario di candidatura](#)

TEMI

- 1. Cittadinanza : Lingua, mobilità e cultura**
- 2. Imprese : Le lingue nelle strategie delle imprese e nelle relazioni di lavoro**
- 3. Istruzione : Strategie per le lingue dalla scuola materna all'università**

DATE IMPORTANTI

- Invio del formulario di candidatura : 28 marzo 2009
- Risultati della selezione delle comunicazioni : 15 aprile 2009
- Invio del testo integrale e del riassunto tradotto: 15 maggio 2009

3) Tra i più recenti aggiornamenti del sit

- [Rete linguistica : Plurilinguismo come apertura di orizzonte](#)
- [The Economist: "English is coming" \(12 febbraio 2009\)](#)
- [Argentina e il tutto-inglese](#)
- [OEP: La Giornata Europea del Multilinguismo all'Ambasciata della Romania a Parigi](#)
- [L'Osservatorio pubblica « Plurilinguismo, interculturalità e lavoro »](#)
- [Le sfide nascoste del conflitto universitario in Francia](#)
- [I lobbies americani all'assalto di Bruxelles](#)
- [Comunicato stampa dell'ONU sul multilinguismo](#)
- [La diversità linguistica negli ambienti scientifici e accademici \(17-18/3/2009\)](#)
- [L'Europa dei 27 e le sue lingue \(Invito a comunicazione\)](#)
- [L'UNESCO recensisce 2500 lingue in pericolo \(Le Monde\)](#)
- [I vantaggi di un'istruzione bilingue e plurilingue](#)
- [Comunicato stampa del Bundestag "Sprachenvielfalt »](#)
- [Introduzione dell'inglese come lingua ufficiale parziale in Svizzera?](#)
- [I delegati del personale UGICT CGT contro il tutto-inglese](#)
- [Homepage in tedesco del Ministero del Lavoro danese](#)
- [Tallin :mobilità accademiche \(Invito a comunicazione\)](#)
- [Comunicato stampa della Commissione sul 112](#)
- [Forum Internazionale di Bamako sul multilinguismo \(19-21 gennaio 2009\)](#)

4) Eventi, colloqui e seminari

- **Seminario dottorale Università Paris V – René Descartes/OEP "Diversità e sfide del plurilinguismo" :**
 - 25 marzo 2009 : *Plurilinguismo e diversità socio-politiche*, Cécile Canut (Université Paris Descartes)
 - 11 marzo 2009 : *Plurilinguismo e creazione teatrale*, Georges Banu (Université Paris 3), regista e critico teatrale.

[Per maggiori informazioni e per iscriversi](#)

- **Giornata di riflessione sul plurilinguismo europeo e sull'istruzione superiore**

Parigi, 20 febbraio 2009, l'Ambasciata di Romania in Francia, in partenariato con l'Osservatorio Europeo del Plurilinguismo, ha organizzato un colloquio internazionale sul tema del multilinguismo europeo e dell'istruzione superiore. L'avvenimento è stato preceduto dalla proiezione di un messaggio video rivolto ai partecipanti dal commissario europeo per il multilinguismo, Leonard Orban.

[Per accedere al dossier](#)

5) Pubblicazioni

- *Du logos au mythos. Testi di conferenze sull'immaginario e la razionalità di Ionel Buse*, éd L'Harmattan,
- *Traduzione e veglia multilingue*, collettivo sotto la direzione di Mathieu Guidère, Paris, Editions du Manuscrit, 2008
- *Arringa per la diversità linguistica* L. Beaudoin, Fides, 2009
- *Nuovi aspetti della francofonia in Europa*, sotto la direzione di Svetla Moussakova, con il concorso di Mila Petkov e Iveta Dimova. Collezione « Cahiers européens de la Sorbonne Nouvelle », Edition Academia-Bruylant, 2008
- Tre nuove riviste on line du GERFLINT
 - Algeria n°4 : [Contatti e Diversità linguistiche](#)
 - Europe n°3 : *Insegnare-imparare-il francese lingua internazionale oggi.*
Per una prospettiva comparativa
 - Polonia n°5 : [Tradurre il Paraverbale](#)
- PB. TRISTAN, un gruppo franco-ceco, premiato con la Targa dell'anno europeo del dialogo interculturale.

6) Rileggere le precedenti Lettere dell'OEP cliccando [qui](#)

Se non desiderate più ricevere questa lettera, rispondete a questo messaggio intitolandolo NON

Membres et partenaires de l'OEP : Fondateurs : Association Européenne d'Etudes et de Diffusion pour la Recherche, l'Europe et la Société (AS EDIFRES), Fondation pour le Développement de l'Enseignement International (FDEI), Association des Professeurs de Langues Vivantes (APLV), Génération Europe 21, Association pour le développement de l'enseignement de l'allemand en France (ADEAF), française (DLF-Bruxelles-Europe), Verein Deutsche Sprache (VDS), Associazione per la diffusione della lingua e cultura italiana (ASSO Fédérations internationales des professeurs de français (FIF), Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie (CFACI). L'OEP est l'Agence universitaire de la francophonie.

 DG LFLF	O E P 4 rue Léon Sèché F-75015 Paris http://www.observatoireplurilinguisme.eu/ Mél : observatoire.plurilinguisme@neuf.fr portable 0033(0)610386890	 DG Éducation et culture Programme «L'Europe pour les citoyens»
--	--	--